

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Fuliru	tous	β _o ochì, -òchì	lexico : Jouannet 1980
02	Fuliru	am	(ó)kúbòkò, mábòkò	lexico : Jouannet 1980
03	Fuliru	cendres	(ó)múnyótà, (é)mínyótà	lexico : Jouannet 1980
04	Fuliru	écorce	(é)kyúlà, (é)βyúlà	lexico : Jouannet 1980
05	Fuliru	ventre	(í)βûndà, (á)mábûndà	lexico : Jouannet 1980
06	Fuliru	grand	-hámù	lexico : Jouannet 1980
07	Fuliru	oiseau	(á)kányúnì, (ó)túnyúnì	lexico : Jouannet 1980
08; 22	Fuliru	mordre, manger	kúr̥yà	lexico : Jouannet 1980
09	Fuliru	noir	mwírù, bíirù, -írù	lexico : Jouannet 1980
10	Fuliru	sang	(ó)múkò, (é)míkò	lexico : Jouannet 1980
11	Fuliru	os	(í)vùhà; (á)mávùhà	lexico : Jouannet 1980
12	Fuliru	sein	βèrè / íβèrè, máβèrè / áamáβèrè	lexico : Jouannet 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Fuliru	brûler (gén.)	kúhírà	lexico : Jouannet 1980
13	Fuliru	brûler (aliments))	kúβàkírà	lexico : Jouannet 1980
14	Fuliru	nuage *HH	kìbùngù, bì-	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 33
15	Fuliru	froid; il fait froid	kájâmbì; hàrí hájâmbì	lexico : Jouannet 1980
15	Fuliru	il fait froid	hàrí mbèhò	lexico : Jouannet 1980
16	Fuliru	venir	kúyíjâ	lexico : Jouannet 1980
17	Fuliru	mourir	kúfwírà; kúfwà	lexico Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 38
18	Fuliru	chien	kábwà, túbwà	lexico : Jouannet 1980
19	Fuliru	boire	kúnywà	lexico : Jouannet 1980
20	Fuliru	sec	nyúumù, ßyúumù -umu	lexico : Jouannet 1980
21	Fuliru	oreille	(ó)kútwìkrì, (á)mátwìirì	lexico : Jouannet 1980
23	Fuliru	oeuf	ígì, (a)mágì	lexico : Jouannet 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Fuliru	oeil	í s ù, m á s ù	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 45
25	Fuliru	graisse	(é) k ì n y è m w è, (é) ß ì n y è m w è	lexico : Jouannet 1980
26	Fuliru	plume	í s h á l à, (á) m á c h á l à	lexico : Jouannet 1980
27	Fuliru	feu	(ó) m ú ṛ í r ò, (é) m í ṛ í r ò	lexico : Jouannet 1980
28	Fuliru	poisson	(é) f w ì	lexico : Jouannet 1980
29	Fuliru	voler	k ú ß á l á l à	lexico : Jouannet 1980
30	Fuliru	plein	é y ì j w í i r ì	lexico : Jouannet 1980
31	Fuliru	donner	k ú h á a n à	lexico : Jouannet 1980
32	Fuliru	bon	- b í i j à - í j à	lexico : Jouannet 1980
33	Fuliru	par terre	h á c h ì	lexico : Jouannet 1980
34	Fuliru	cheveu	(ó) m ú c h á k ù, (é) m í c h á k ù	lexico : Jouannet 1980
35	Fuliru	tête	(í) t w è, m á t w è	lexico : Jouannet 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
36	Fuliru	entendre	kúyúùvwà	lexico : Jouannet 1980
37	Fuliru	coeur	(ó)mú t ìmà, (é)mí t ìmà	lexico : Jouannet 1980
38	Fuliru	horn	(í)hèmbè, (á)má h èmbè	lexico: Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 60
39	Fuliru	tuer	kúyì i t à	lexico : Jouannet 1980
40	Fuliru	genou	í dwì, (á)má dwì	lexico : Jouannet 1980
41	Fuliru	savoir	kúm é ny à	lexico : Jouannet 1980
42	Fuliru	feuille	ká a s ì, twá s ì	lexico : Jouannet 1980
43	Fuliru	jambe	(ó)kúgú l ù, (á)má gú l ù	lexico : Jouannet 1980
44	Fuliru	couché	kúgwé è j é r à	lexico : Jouannet 1980
45	Fuliru	foie	(ó)bú d ì kù, (á)má d ì kù	lexico : Jouannet 1980
46	Fuliru	long	ny í r à, mú l à - r a	lexico : Jouannet 1980
47	Fuliru	pou	é n d à	lexico : Jouannet 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
48	Fuliru	man	(ó)músósì, (á)básísì /	lexico : Jouannet 1980
49	Fuliru	beaucoup	nyìngì, bìngì -ìngì	lexico : Jouannet 1980
50	Fuliru	nom pl. 6 péj. tons cl.6 manquent	nyámà, manyama	lexico : Jouannet 1980
51	Fuliru	lune, pl. mois	(ó)mwézi; myézi	lexico : Jouannet 1980
52	Fuliru	montagne	(ó)múgàzi, (e)mígàzi	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 51
53	Fuliru	bouche	kánwá, túnwá	lexico : Jouannet 1980
54	Fuliru	ongle	(ó-lúùnù, (é)nyúùnù	lexico : Jouannet 1980
55	Fuliru	nom	(í)zínò, (á)mázìnà	lexico : Jouannet 1980
56	Fuliru	cou	ígósì, mágósì	lexico : Jouannet 1980
57	Fuliru	neuf, nouveau	mbyàhyá -hyàhyá	lexico : Jouannet 1980
58	Fuliru	nuit	(ó)búchìgì, (á)máchìgì	lexico : Jouannet 1980
59	Fuliru	nez (tons ≠ sic)	(í)zúulù, (á)mázùulù	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 29

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
60	Fuliru	un	l úgùmà, -gùmà	lexico : Jouannet 1980
61	Fuliru	chemin ,sur le chemin	(é) n j í r à ; kún j í r à	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 47
62	Fuliru	homme; personnes, gens	(ó) mún d ù , (á) b á n d ù	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 39, 61;
63	Fuliru	pluie	mv ù l à	lexico : Jouannet 1980 ; Jouannet 1984 : 34
64	Fuliru	rouge	-dú k ù l à	lexico : Jouannet 1980
65	Fuliru	racine	(ó) m ú c h á (é) m í c h á	lexico : Jouannet 1980
66	Fuliru	rond	ky - ó m ú v ì r ñ í n g ò	lexico : Jouannet 1980
67	Fuliru	sable	mú ch è è n y ì / ó m ú c h è n y ì	lexico : Jouannet 1980
68	Fuliru	dire	kú d è t à	lexico : Jouannet 1980
69	Fuliru	voir	k ú l ò l à	lexico : Jouannet 1980
70	Fuliru	semence	(é) m b ù t ò	lexico : Jouannet 1980
71	Fuliru	asseoir	k ú b y á t á l à / k ú b w á t á l à	lexico : Jouannet 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
71	Fuliru	assis	-bwá t í r è	lexico : Jouannet 1980
72	Fuliru	peau; peau (d'animal)	(ó) l ú h ù , (é) m b ù ; l ú h ù	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 59
72	Fuliru	peau (sic)	k í t ò ß à , b í t ò ß à	lexico : Jouannet 1980
73	Fuliru	sommeil	í r ó	lexico : Jouannet 1980
74	Fuliru	petit	n ì i n í	lexico : Jouannet 1980
75	Fuliru	fumée	ky ú s ì / é ky ú s ì , by ú s ì / é by ú s ì	lexico : Jouannet 1980
76	Fuliru	debout	k ú y ì m á n g à	lexico : Jouannet 1980
77	Fuliru	étoile	(é) n d ò n d é	lexico : Jouannet 1980
78	Fuliru	Pierre	í b w e ; m á b w é / á m á b w é	lexico : Jouannet 1980
79	Fuliru	soleil, pl. durée, journée	í z ù u b à , m à z ù u b à	lexico : Jouannet 1980
80	Fuliru	nager	k ú n y ò o g à	lexico : Jouannet 1980
81	Fuliru	queues de vache	í h ú n g à , m á - h ú n g à	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 37

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu J63

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
82	Fuliru	langue	(ó)lúrìmì, (é)ndì mì	lexico : Jouannet 1980
83	Fuliru	dent	(é)rínò, (á)mínò	lexico : Jouannet 1980
84	Fuliru	remède; 7/8 arbre (lexico)	mútì; (é)kítì, éβítì	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 39
85	Fuliru	deux	(é)zìbírì	lexico : Jouannet 1980
86	Fuliru	marcher; je vais	kúgéndà; nágéndà	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 43
87	Fuliru	chaud	-dùtù	lexico : Jouannet 1980
88	Fuliru	eau (transcription ?)	mííjì, á`-ì`jì	lexico : Jouannet 1980
88	Fuliru	eau	mágòlòovì	lexico : Jouannet 1980
89	Fuliru	quoi	bíkì	lexico : Jouannet 1980
90	Fuliru	blanc	nyérù, byérù, -érù	lexico : Jouannet 1980
91	Fuliru	qui	nyândì, bányândì	lexico : Jouannet 1980
92	Fuliru	woman	-kazi; múkàzì, bákàzì	lexico : Jouannet 1980; Jouannet 1984 : 51